



2017 年 6 月 12 日

報道機関各位

WILLER 株式会社
代表取締役：村瀬茂高
株式会社フュートレック
代表取締役社長 藤木英幸
(証券コード：2468)

ウィラーとフュートレック、交通手段から新しい価値を創造する「移動ソリューション」で業務提携契約を締結

移動・観光 e コマースの開発及び運営などを行う WILLER 株式会社（本社所在地：大阪市北区 代表取締役：村瀬茂高 以下、ウィラー）と、音声翻訳・多言語ガイドシステムを提供する株式会社フュートレック（本社所在地：大阪市淀川区 代表取締役社長：藤木英幸 以下、フュートレック）は、ウィラーが新しく展開する「移動ソリューション」に関する事業において、2017 年 6 月 12 日（月）に業務提携契約を締結したことをお知らせします。

◆業務提携の背景

ウィラーは、「ピンクのバス」で知られる高速バス『WILLER EXPRESS』や食と絶景を楽しむ『レストランバス』、地域鉄道である『京都丹後鉄道』など、いろいろな革新的な移動サービスを開発・提供してきました。

この度、ウィラーは、交通手段を「移動サービス」として捉えるのではなく、世の中にあるさまざまな社会的な課題を解決したり、消費者インサイトを顕在化することで生み出す新たな市場創造を実現する「移動ソリューション」とし、旅行や街や産業を移動から変えていく事業を展開します。

「移動ソリューション」についての詳細は、ウィラーが 6 月 12 日に開催する「NEXT WILLER」において発表します。

一方、フュートレックは、訪日外国人観光客の急激な増加や旅行内容の変化に伴い、受入れ体制の準備を迫られるバス事業者・旅行会社や観光施設などに向けて、音声翻訳システムや GPS 連動「多言語ガイドシステム U・feel」などの多言語翻訳サービスを展開し、積極的に営業活動を進めてまいりました。

ウィラーとフュートレックは、「移動ソリューション」の実現を加速し、新しい価値を創造するため、業務提携契約を締結しました。

◆業務提携の目的

ウィラーが国内外に提供するさまざまな移動サービスと、フュートレックの音声翻訳技術・多言語ガイドシステムなどを組み合わせて、ウィラーが新しく展開する海外観光交通や未来テクノロジー交通などにおける言葉の壁を取り除き、ウィラーが提唱する「移動ソリューション」実現に向けて共同で推進してまいります。

◆業務提携の内容

- ・ GPS 連動「多言語ガイドシステム U・feel」をベースに次世代ガイドシステムの開発・運営
- ・ 音声翻訳システムを活用し、旅行者の言葉の課題を解決するストレスフリーな環境の創造
- ・ 共同でのマーケティングおよびプロモーションの実施
- ・ 映像ソリューションを活用した次世代バスターミナルの創造 など

なお、現時点において、本件によるフュートレックの 2018 年 3 月期への業績への影響は軽微であると考えています。

-
- * 多言語ガイドシステム U・feel は株式会社フュートレックの商標です。
 - * フュートレックグループの音声認識・音声翻訳技術の一部は、多言語翻訳・音声認識技術に関する国立研究開発法人情報通信研究機構の研究成果（NICT）、及び NICT 民間基盤技術研究促進制度により、株式会社国際電気通信基礎技術研究所（ATR）が受託したプロジェクト「大規模コーパスベース音声対話翻訳技術の研究開発」の成果を利用して、株式会社 ATR-Trek にて製品化したものです。
 - * その他、記載されている社名及び製品名は各社の商標または登録商標の場合があります。

＜上記リリースに関するお問い合わせ先＞

■WILLER 株式会社 パブリック リレーション Div

E-mail : koho@willer.co.jp

TEL : 06-6123-7250 FAX : 06-6136-5887

■株式会社フュートレック インバウンド&プロモーション事業部

TEL : 03-6206-4850

ホームページからのお問い合わせ

<https://www.fuetrek.co.jp/contact/index.cgi>

■WILLER 株式会社について

ウィラーは、高速バス『WILLER EXPRESS』『京都丹後鉄道』などの公共交通機関や、『レストランバス』『イングレス NL-PLIME』などのコンテンツバスといった、革新的な移動サービスを開発し、旅行ポータルサイト『WILLER TRAVEL サイト』を通じて提供しています。交通手段を世の中にあるさまざまなイシューを解決するツールとして捉えた「移動ソリューション」を通じ、移動文化を変えていきます。

会社名：WILLER 株式会社

代表者：代表取締役 村瀬 茂高

設立日：2005 年 6 月 9 日

資本金：3,000 万円

業務内容：移動マーケティング事業

URL : <http://www.willer.co.jp/>

■株式会社フュートレックについて

フュートレックは、音声認識関連技術を中心として、フュートレックグループの技術・商品を結集した音声翻訳・機械翻訳・人手翻訳などグローバル社会への対応に役立つ商品と、インバウンド市場に向けた技術・商品を提供しています。

社会の変化に柔軟に対応して、時代を担う新たな市場へ新たな技術・商品を提供すべく全力で取り組んでまいります。

会社名：株式会社フュートレック

Press Release

代表者：代表取締役社長 藤木 英幸

設立日：2000 年 4 月 17 日

資本金：7 億 1,657 万円

業務内容：・音声認識技術を利用したサービスの企画・提案、
及びそれを実現するためのシステム設計
・インバウンド（訪日外国人招致）のプロモーションやコンサルティング等、
各種サポート

URL：<http://www.fuetrek.co.jp/>
